



Správna rada

OPRAVNÝ ROZPOČET Č. 2/2014

CT/CA-040/2014/01SK

OBSAH

- I. ÚVOD
 - A. VŠEOBECNÝ ÚVOD
 - B. PRÍJMY
 - C. VÝDAVKY
 - II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE
 - III. VÝKAZ PRÍJMOV ZA ROK 2014
 - IV. VÝKAZ VÝDAVKOV ZA ROK 2014
- PRÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

I. ÚVOD

A. VŠEOBECNÝ ÚVOD

Prekladateľské stredisko vypracovalo tento opravný rozpočet č. 2/2014 v súlade s článkom 34 svojho nariadenia o rozpočtových pravidlách z 2. januára 2014. Cieľom tohto rozpočtu je zahrnúť predovšetkým aktualizované odhady prijaté od zákazníkov, ako aj výsledok opätovného preskúmania všetkých položiek vo výdavkovej časti rozpočtu. Okrem toho došlo zmene v rámci rezerv prekladateľského strediska, konkrétne v Rezerve na zachovanie stability cien.

V rozpočte boli zaznamenané presuny vykonané počas roka s cieľom poskytnúť aktuálne pridelenie prostriedkov. Presuny sú začlenené do stĺpca Opravný rozpočet č. 2/2014 v oddiele IV Výkaz výdavkov za rok 2014.

Všetky sumy v tomto dokumente sú uvedené v eurách.

B. PRÍJMY

Rovnako, ako v predchádzajúcich rokoch, zákazníci prekladateľského strediska boli oslovení, aby predložili svoje odhady na daný rok. Zákazníci boli ďalej vyzvaní, aby pri uvedených odhadoch vychádzali z návrhu prekladateľského strediska na zníženie cien za služby prekladu a modifikácie dokumentov v druhej polovici roku 2014 a za služby prekladu ochranných znáмок za celý rok 2014, ktorý bol predložený správnej rade. Po preskúmaní a po zohľadnení dohôd s dvomi novými zákazníkmi boli do výkazu príjmov zapracované tieto zmeny:

- V dôsledku aktualizovaných odhadov zákazníkov sa v hlave 1 (Platby od agentúr, úradov, inštitúcií a orgánov) rozpočtové prostriedky zvýšili o 3 806 800 EUR a v hlave 3 (Medziinštitucionálna spolupráca) znížili o 344 100 EUR. Zvýšenie odhadovaných celkových príjmov predstavuje 8,1 % a ako zvyčajne, v prípade jednotlivých zákazníkov dochádza k značným pohybom. V prípade 15 zákazníkov ide o zníženie minimálne o 20 %, kým v prípade 8 zákazníkov sa zaznamenalo zvýšenie minimálne o 20 %. V prípade tých klientov, ktorí nepotvrdili svoje odhady, a kde už fakturovaná suma prevyšuje pôvodný rozpočet, opravný rozpočet obsahuje túto fakturovanú sumu. V prípade všetkých zákazníkov, okrem úradu OHIM, sa v odhadoch ukázalo zníženie o 1,6 milióna EUR, čo je o 8,1 % menej oproti prvému opravnému rozpočtu.
- Najväčší klient prekladateľského strediska, úrad OHIM (Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu), zvýšil svoj odhad v prípade všetkých služieb okrem dvoch. Rozpočtové prostriedky v položke 1006, do ktorej sú zahrnuté ochranné známky Spoločenstva, sa zvýšili z 15,9 mil. EUR na takmer 17,1 mil. EUR. Dochádza k tomu z dôvodu zvýšenia počtu strán ochranných znáмок, ktoré sa majú preložiť, konkrétne z 396 066 strán na 475 279 strán, ako aj v dôsledku zohľadnenia štruktúry cien za ochranné známky a zníženia cien, ako to bolo schválené v prvom opravnom rozpočte prekladateľského strediska na rok 2014. Pokiaľ ide o všetky ostatné služby, ktoré sú uvedené v položke 1005, rozpočtové prostriedky sa zvýšili zo 7,3 mil. EUR na takmer 11,3 mil. EUR. Celkovo úrad OHIM zvýšil svoj odhad o 5,06 mil. EUR.
- Dvaja zákazníci podpísali dohodu s prekladateľským strediskom a v hlave 1 sa vytvorili dve nové rozpočtové položky.

1052	Elektronické komponenty a systémy pre vedúce postavenie Európy (spoločný podnik ECSEL)	3 700 EUR
1053	Námorné centrum analýz a operácií — narkotiká (MAOC — N)	p.m.

Odhad celkových príjmov za rok 2014 dosahuje 56,3 mil. EUR a je rozdelený takto:

Hlava	Príjmy (EUR)
1. Agentúry, úrady, inštitúcie a orgány	43 564 300
3. Medziinštitucionálna spolupráca (európske inštitúcie)	2 794 300
4. Iné príjmy	363 250
5. Prebytok prenesený z predchádzajúceho roku a prevody rezerv z predchádzajúcich rokov	9 546 191

V tabuľke uvedenej ďalej je znázornený odhad celkového počtu strán a zoznamov výrazov na rok 2014 a odhad príjmov. Odhad objemu prekladov vyjadrený počtom strán podľa zákazníkov, je uvedený v oddiele III (Výkaz príjmov na rok 2014).

	2014	pôvodný rozpočet – opravný rozpočet č. 2/2014, rozdiel vyjadrený v %
Odhad celkového počtu strán*	769 429	12,8 %
Odhad celkového počtu zoznamov výrazov**	429 839	207,9 %
Odhad celkových príjmov z prekladov, terminologickej činnosti a zoznamov výrazov	45 439 800***	7,6 %

* Vrátane 475 279 strán ochranných známk Spoločenstva.

** Vrátane zoznamov výrazov a dizajnov Spoločenstva. 20 250 z výrazov predstavujú dizajny Spoločenstva a 369 591 sú iné výrazy pochádzajúce od úradu OHIM.

*** Zodpovedá hlavě 1 a hlavě 3, okrem riadenia medziinštitucionálnych projektov a príjmov z hostingových služieb. Vrátane 1 477 300 EUR, ktoré zodpovedajú zoznamom výrazov od úradu OHIM (nezahŕňajú dizajny Spoločenstva).

C. VÝDAVKY

Prekladateľské stredisko opätovne preskúmalo výdavky v rámci rozpočtu na rok 2014 a výkaz výdavkov obsahuje ďalej uvedené zmeny.

- Zníženie objemu rozpočtových prostriedkov pridelených na výdavky v hlavě 1 (Zamestnanci) o 987 270 EUR, čo predstavuje – 3,9 %. Z analýzy prvých šiestich mesiacov roka vyplynulo, že skutočný počet zamestnancov prekladateľského strediska v pracovnom pomere bol nižší ako sa pôvodne očakávalo. Z uvedeného dôvodu boli rozpočtové prostriedky v položke 1100 (Základné platy) znížené o 711 900 EUR, čo predstavuje – 4,9 %, a v položke 1101 (Rodinné prídavky) boli znížené o 100 000 EUR, čo predstavuje – 6,9 %. Suma uvoľnená zo zníženia v položke Základné platy vo výške 228 630 EUR bola v skutočnosti počas roku presunutá do iných položiek v rámci tejto istej hlavy. Z rozpočtu takisto vyplynulo, že všetky platby určené na úrazové poistenie, poistenie proti chorobám z povolania a poistenie pre prípad nezamestnanosti, ako aj na príspevok do dôchodkového systému Spoločenstva boli výrazne nižšie ako sa odhadovalo, a to na základe počtu zamestnancov a výšky príspevkov stanovených v služobnom poriadku. V dôsledku toho bol rozpočet v položke 1131 (Úrazové poistenie a poistenie proti chorobám z povolania) znížený o 31 000 EUR, v položke 1132 (Poistenie pre prípad nezamestnanosti) o 35 000 EUR a v položke 1134 (Príspevky do dôchodkového systému Spoločenstva) o 300 000 EUR. Podľa nového služobného poriadku sa výdavky určené na náhrady cestovných

nákladov spojených s riadnou dovolenkou znížili, a preto boli rozpočtové prostriedky v položke 1141 znížené o 38 000 EUR.

- Zníženie rozpočtových prostriedkov v kapitole 20 (Investície do nehnuteľného majetku) o 17 900 EUR. Pri preskúmaní potreby v oblasti zaistenia bezpečnosti a stráženia sa ukázalo, že rozpočet na tento účel sa môže znížiť (položka 2050) o 23 300 EUR. Rozpočtové prostriedky v položke 2040 (Zariadenie a vybavenie priestorov) sa zvýšili o 5 400 EUR, pretože výdavky na hosting dátových služieb, ktoré prekladateľské stredisko poskytuje Európskej železničnej agentúre (ERA), neboli v plnej miere pokryté pôvodným rozpočtom. Agentúra ERA v plnej miere nahradí výdavky prekladateľského strediska a príjmy budú zapísané do položky 1019.
- Zvýšenie rozpočtových prostriedkov v položke 2120 (Služby externých dodávateľov na prevádzkovanie, zavádzanie a údržbu softvérov a systémov) o 190 000 EUR. Uvedená suma sa použije na ďalší modul rozpočtového nástroja a nástroja na plánovanie stratégie a monitorovanie.
- V rámci hlavy 2 boli vytvorené dve nové rozpočtové položky na pokrytie výdavkov spojených s novými službami, ktoré poskytujú spoločnosti vykonávajúce audit a hodnotenie, ako aj na pokrytie výdavkov spojených s medziinštitucionálnymi službami poskytovanými inými subjektmi ako Komisiou. V tejto hlave sa uskutočnilo aj niekoľko ďalších menších zmien v celkovej výške – 4 000 EUR.

2350	Služby externého auditu a hodnotenia	25 000 EUR
2395	Iné služby poskytované inštitúciami a agentúrami	2 000 EUR

- Zvýšenie rozpočtových prostriedkov v položke 3000 (Externé prekladateľské služby) o 1 890 000 EUR. V dôsledku zmien v odhadoch zákazníkov, najmä zvýšenia zo strany úradu OHIM, bolo potrebné navýšiť rozpočet pre externé prekladateľské služby na 16 593 000 EUR.
- Zvýšenie rozpočtových prostriedkov v položke 10003 (Rezerva na zachovanie stability cien) o 3 424 111 EUR. Dochádza k tomu v dôsledku odhadu vyšších príjmov, zníženia rozpočtových prostriedkov v hlave 1 a zvýšenia potreby rozpočtových prostriedkov v hlave 3. Výška objemu celkových rezerv dosahuje 15,6 mil. EUR.

II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE

Hlava	Názov	Nová suma na rok 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014
	PRÍJMY			
1	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	43 564 300	3 806 800	39 757 500
2	DOTÁCIA KOMISIE	p.m.	0	p.m.
3	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	2 794 300	-344 100	3 138 400
4	INÉ PRÍJMY	363 250	0	363 250
5	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	9 546 191	1 095 241	8 450 950
6	NÁHRADY	p.m.	0	p.m.
	SÚČET	56 268 041	4 557 941	51 710 100
	VÝDAVKY			
1	ZAMESTNANCI	24 255 930	-987 270	25 243 200
2	BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	6 852 700	195 100	6 657 600
3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	18 235 000	1 890 000	16 345 000
10	REZERVY	6 924 411	3 460 111	3 464 300
	SÚČET	56 268 041	4 557 941	51 710 100

III. VÝKAZ PRÍJMOV ZA ROK 2014

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
1	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV				Odhad objemov strán od každého zákazníka je uvedený v stĺpci Poznámky. V prípade, že nie je uvedené inak, odhad sa vzťahuje na preklad/revíziu/jazykovú úpravu/modifikáciu dokumentov.
1 0	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV				
1 0 0	<i>Platby od agentúr, úradov, inštitúcií a orgánov</i>				Článok 10 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
1 0 0 0	Európska environmentálna agentúra (EEA)	169 800	-130 200	300 000	1 858 strán
1 0 0 1	Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ETF)	245 900	0	245 900	2 732 strán
1 0 0 2	Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDA)	330 000	-13 600	343 600	3 667 strán
1 0 0 3	Európska agentúra pre lieky (EMA)	3 568 000	-418 200	3 986 200	37 221 strán
1 0 0 4	Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA)	729 000	28 700	700 300	8 100 strán
1 0 0 5	Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (OHIM)	11 250 300	3 909 200	7 341 100	Dokumenty: 94 911 strán; zoznamy výrazov: 369 321 výrazov; dizajny Spoločenstva: 20 520 výrazov; jazyková úprava: 17 616 strán.
1 0 0 6	OHIM ochranné známky	17 056 100	1 150 100	15 906 000	Ochranné známky Spoločenstva: 475 279 strán.
1 0 0 7	Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (CPVO)	120 000	0	120 000	1 333 strán
1 0 0 8	Európsky policajný úrad (Europol)	143 000	-36 000	179 000	1 487 strán
1 0 0 9	Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Eurofound)	460 700	-140 000	600 700	5 156 strán
	<i>Článok 1 0 0 – Súčet</i>	34 072 800	4 350 000	29 722 800	
1 0 1					

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
1 0 1 0	Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop)	56 000	-14 900	70 900	595 strán
1 0 1 2	Agentúra Európskej únie pre základné práva (FRA)	852 300	237 000	615 300	7 200 strán
1 0 1 4	Európska investičná banka (EIB)	2 900	2 900	p.m.	32 strán
1 0 1 5	Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA)	258 400	-138 000	396 400	2 610 strán
1 0 1 6	Európska jednotka pre justičnú spoluprácu (Eurojust)	180 000	175 000	5 000	2 000 strán
1 0 1 7	Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA)	81 500	-131 500	213 000	917 strán
1 0 1 8	Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (EASA)	713 800	-686 200	1 400 000	7 931 strán
1 0 1 9	Európska železničná agentúra (ERA)	513 300	63 300	450 000	Dokumenty: 5 000 strán. V tejto sume sú zahrnuté príjmy za hosting a iné služby v oblasti kontinuity činností a dátových služieb.
	<i>Článok 1 0 1 – Súčet</i>	2 658 200	-492 400	3 150 600	
1 0 2					
1 0 2 0	Agentúra Európskej únie pre sieťovú a informačnú bezpečnosť (ENISA)	98 800	0	98 800	1 098 strán
1 0 2 1	Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC)	43 600	-39 900	83 500	295 strán
1 0 2 2	Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (FRONTEX)	368 700	62 900	305 800	4 544 strán
1 0 2 3	Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru (EACEA)	669 400	70 200	599 200	7 519 strán
1 0 2 4	Výkonná agentúra pre malé a stredné podniky (EASME)	14 600	0	14 600	162 strán
1 0 2 5	Európska policajná akadémia (CEPOL)	110 000	0	110 000	1 222 strán

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
1 0 2 6	Výkonná agentúra pre spotrebiteľov, zdravie a potraviny (CHAFEA)	86 500	0	86 500	961 strán
1 0 2 7	Agentúra pre európsky GNSS (GSA)	6 300	0	6 300	70 strán
1 0 2 8	Európska obranná agentúra (EDA)	5 000	0	5 000	56 strán
1 0 2 9	Európska chemická agentúra (ECHA)	1 842 200	-643 700	2 485 900	Dokumenty: 18 209 strán. V tejto sume sú zahrnuté príjmy týkajúce sa informačného systému ECHA-term.
	<i>Článok 1 0 2 – Súčet</i>	3 245 100	-550 500	3 795 600	
1 0 3					
1 0 3 0	Európska agentúra pre kontrolu rybníctva (EFCA)	145 700	-14 300	160 000	1 403 strán
1 0 3 1	Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (F4E)	50 000	0	50 000	556 strán
1 0 3 2	Satelitné stredisko Európskej únie (EUSC)	p.m.	0	p.m.	
1 0 3 3	Výkonná agentúra pre inovácie a siete (INEA)	27 900	1 800	26 100	309 strán
1 0 3 4	Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT)	34 900	0	34 900	144 strán
1 0 3 5	Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERCEA)	13 900	-12 000	25 900	144 strán
1 0 3 6	Výkonná agentúra pre výskum (REA)	8 000	0	8 000	86 strán
1 0 3 7	Spoločný podnik Čisté nebo	48 400	-1 700	50 100	418 strán
1 0 3 8	Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE)	114 200	-35 700	149 900	1 639 strán
1 0 3 9	Spoločný podnik SESAR (SJU)	32 100	0	32 100	357 strán
	<i>Článok 1 0 3 – Súčet</i>	475 100	-61 900	537 000	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
1 0 4					
1 0 4 0	Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS)	622 600	-127 000	749 600	7 649 strán
1 0 4 1	Spoločný podnik, ktorým sa vykonáva spoločná technologická iniciatíva pre vstavané počítačové systémy (ARTEMIS)	200	-10 500	10 700	2 strany
1 0 4 2	Spoločný podnik iniciatívy pre inovačné lieky (IMI)	19 200	0	19 200	213 strán
1 0 4 3	Spoločný podnik pre palivové články a vodík (spoločný podnik FCH)	10 100	1 600	8 500	112 strán
1 0 4 4	Spoločný podnik poradnej rady európskej iniciatívy pre nanoelektroniku (spoločný podnik ENIAC)	4 000	4 000	0	44 strán
1 0 4 5	Európsky podporný úrad pre azyl (EASO)	448 800	0	448 800	4 987 strán
1 0 4 6	Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ACER)	55 400	-30 700	86 100	515 strán
1 0 4 7	Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA)	597 500	447 100	150 400	6 583 strán
1 0 4 8	Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA)	333 400	80 100	253 300	3 705 strán
1 0 4 9	Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA)	491 200	115 000	376 200	6 622 strán
	<i>Článok 1 0 4 – Súčet</i>	2 582 400	479 600	2 102 800	
1 0 5					
1 0 5 0	Orgán európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (BEREC)	236 600	0	236 600	2 629 strán

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
1 0 5 1	Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (eu-LISA)	290 400	78 300	212 100	3 346 strán
1 0 5 2	Elektronické komponenty a systémy pre vedúce postavenie Európy (spoločný podnik ECSEL)	3 700	3 700		Dokumenty: 42 strán. Táto nová rozpočtová položka bola vytvorená pre nového zákazníka, spoločný podnik ECSEL, ktorý nahradil spoločné podniky ENIAC a ARTEMIS.
1 0 5 3	Námorné centrum analýz a operácií — narkotiká (MAOC — N)	p.m.	0		Táto nová rozpočtová položka bola vytvorená pre nového zákazníka MAOC — N.
	<i>Článok 1 0 5 – Súčet</i>	530 700	82 000	448 700	
	KAPITOLA 1 0 – SÚČET	43 564 300	3 806 800	39 757 500	
	Hlava 1 – Súčet	43 564 300	3 806 800	39 757 500	
2	DOTÁCIA KOMISIE				
2 0	DOTÁCIA KOMISIE				
2 0 0	<i>Dotácia Komisie</i>				Článok 10 ods. 2 písm. c) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
2 0 0 0	Dotácia Komisie	p.m.	0	0	
	<i>Článok 2 0 0 – Súčet</i>	p.m.	0	0	
	KAPITOLA 2 0 – SÚČET	p.m.	0	0	
	Hlava 2 – Súčet	p.m.	0	0	
3	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA				
3 0	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA				

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
3 0 0	Medziinštitucionálna spolupráca				Článok 10 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
3 0 0 0	Európska komisia	1 367 300	56 900	1 310 400	Dokumenty: 11 884 strán; zoznamy výrazov: 38 970 výrazov
3 0 0 1	Účasť v Medziinštitucionálnom výbore pre preklady a tlmočenie (ICTI)	p.m.	0	0	
3 0 0 2	Riadenie medziinštitucionálnych projektov	657 400	0	657 400	
3 0 0 3	Európsky parlament	p.m.	0	0	
3 0 0 4	Rada Európskej únie	309 300	-165 500	474 800	4 400 strán
3 0 0 5	Európsky dvor audítorov	30 000	0	30 000	333 strán
3 0 0 6	Výbor regiónov Európskej únie	p.m.	0	0	
3 0 0 7	Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.	0	0	
3 0 0 8	Súdny dvor Európskej únie	166 000	0	166 000	
	<i>Článok 3 0 0 – Súčet</i>	2 530 000	-108 600	2 638 600	
3 0 1					
3 0 1 0	Európska centrálna banka	40 900	0	40 900	454 strán
3 0 1 1	Európsky ombudsman	223 400	-235 500	458 900	Dokumenty: 2 652 strán; zoznamy výrazov: 1 028 výrazov
	<i>Článok 3 0 1 – Súčet</i>	264 300	-235 500	499 800	
	KAPITOLA 3 0 – SÚČET	2 794 300	-344 100	3 138 400	
	Hlava 3 – Súčet	2 794 300	-344 100	3 138 400	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
4	INÉ PRÍJMY				
4 0	INÉ PRÍJMY				
4 0 0	<i>Bankové úroky</i>				V tomto článku sú zahrnuté úroky, ktoré budú pripísané na bankové účty prekladateľského strediska.
4 0 0 0	Bankové úroky	120 000	0	120 000	
	<i>Článok 4 0 0 – Súčet</i>	120 000	0	120 000	
4 0 1	<i>Rôzne náhrady</i>				V tomto článku sú zahrnuté rôzne náhrady (súkromné telefonické hovory atď.).
4 0 1 0	Rôzne náhrady	p.m.	0	p.m.	
	<i>Článok 4 0 1 – Súčet</i>	p.m.	0	p.m.	
4 0 2	<i>Iné dotácie</i>				
4 0 2 0	Príspevok od vlády Luxemburska	243 250	0	243 250	Tento ročný príspevok od vlády Luxemburska je určený na pomoc v súvislosti s výdavkami prekladateľského strediska na nájom.
	<i>Článok 4 0 2 – Súčet</i>	243 250	0	243 250	
	KAPITOLA 4 0 – SÚČET	363 250	0	363 250	
	Hlava 4 – Súčet	363 250	0	363 250	
5	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV				
5 0	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV				

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
5 0 0	<i>Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roku</i>				
5 0 0 0	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roku	7 128 691	1 095 241	6 033 450	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roku v súlade s článkom 20 ods. 1 nariadenia prekladateľského strediska o rozpočtových pravidlách z 2. januára 2014. Ku zvýšeniu dochádza kvôli tomu, že v prvom opravnom rozpočte bol odhadovaný účinok zníženia cien zahrnutý do tejto položky. Zmeny v cenách sú už zahrnuté do odhadov zákazníkov a sú uvedené v hlave 1 a v hlave 3. Nová suma zapísaná do tejto položky zodpovedá sume uvedenej v účtovnej závierke za rok 2013.
	<i>Článok 5 0 0 – Súčet</i>	7 128 691	1 095 241	6 033 450	
5 0 1	<i>Prevody z rezerv z predchádzajúcich rokov</i>				
5 0 1 0	Prevod z Rezervy na mimoriadne investície	937 000	0	937 000	Prevod z rezervy na mimoriadne investície v roku 2014 zodpovedá objemu výdavkov v kapitole 32 Výdavky súvisiace s programom e-CDT.
5 0 1 5	Prevod z rezervy na zachovanie stability cien	p.m.	0	p.m.	
5 0 1 6	Prevod z Rezervy na výdavky na premiestnenie	p.m.	0	p.m.	Rezerva na výdavky na premiestnenie vytvorená na pokrytie nákladov týkajúcich presťahovania prekladateľského strediska v roku 2013, bola použitá v roku 2013.
5 0 1 7	Prenos z Rezervy na nedoriešené zvýšenie plátov	1 480 500	0	1 480 500	Táto rozpočtová položka bola vytvorená v prvom opravnom rozpočte na zahnutie prevodu z Rezervy na nedoriešené zvýšenie plátov v roku 2014. Výška sumy zodpovedá rezerve vyčlenenej na účte na pokrytie účinku nedoriešených úprav plátov na platy v rokoch 2011 – 2013. Rezervu nebolo potrebné použiť na retroaktívne platby uvedených úprav, a preto sa teraz v plnej miere zrušila. Táto suma je zahrnutá do rozpočtových príjmov prekladateľského strediska v roku 2014.
	<i>Článok 5 0 1 – Súčet</i>	2 417 500	0	2 417 500	
	KAPITOLA 5 0 – SÚČET	9 546 191	1 095 241	8 450 950	
	Hlava 5 – Súčet	9 546 191	1 095 241	8 450 950	
6	NÁHRADY				
6 0	NÁHRADY ZÁKAZNÍKOM				

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
6 0 0	Náhrady zákazníkom				
6 0 0 0	Náhrady zákazníkom	p.m.	0	0	
	Článok 6 0 0 – Súčet	p.m.	0	0	
	KAPITOLA 6 0 – SÚČET	p.m.	0	0	
	Hlava 6 – Súčet	p.m.	0	0	
	CELKOVÝ SÚČET	56 268 041	4 557 941	51 710 100	

IV. VÝKAZ VÝDAVKOV NA ROK 2014

Hlava Kapitola Článok Článok	Názov	Nová suma na rok 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
1	ZAMESTNANCI				
11	ZAMESTNANCI V AKTÍVNOM ZAMESTNANECKOM VZŤAHU				
110	Zamestnanci v aktívnom zamestnaneckom vzťahu				
1 1 0 0	Základné platy	13 900 000	-711 900	14 611 900	Služobný poriadok úradníkov a podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä články 62 a 66. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie základných plátov úradníkov a dočasných zamestnancov.
1 1 0 1	Rodinné prídavky	1 340 800	-100 000	1 440 800	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 62, 67 a 68, ako aj oddiel 1 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na domácnosť, príspevkov na nezaopatrené deti a príspevkov na vzdelanie pre deti úradníkov a dočasných zamestnancov.
1 1 0 2	Príspevky na expatriáciu a na zahraničné bydlisko	2 259 200	0	2 259 200	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 62 a 69, ako aj článok 4 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na expatriáciu a zahraničné bydlisko pre úradníkov a dočasných zamestnancov.
1 1 0 3	Sekretársky príspevok	23 100	0	23 100	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 18 ods. 1 prílohy XIII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie sekretárskeho príspevku pre úradníkov a dočasných zamestnancov v kategórii AST zamestnaných ako stenografi/stenografky alebo pisári/pisárky, operátori ďalekopisov, sadzači, sekretárky riaditeľa alebo hlavné sekretárky, ktorí mali na tento príspevok nárok v mesiaci pred 1. májom 2004.
	<i>Článok 110 – Súčet</i>	17 523 100	-811 900	18 335 000	
111	Pomocní zamestnanci a miestni zamestnanci				
1 1 1 3	Stážisti	15 600	2 000	13 600	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených so stážistami.
1 1 1 5	Zmluvní zamestnanci	1 212 600	180 000	1 032 600	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 3a a hlava IV.

Hlava Kapitola Článok Článok	Názov	Nová suma na rok 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
	<i>Článok 111 – Súčet</i>	1 228 200	182 000	1 046 200	
112	Odborná príprava zamestnancov				
1 1 2 0	Odborná príprava zamestnancov	182 600	0	182 600	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 24a.
	<i>Článok 112 – Súčet</i>	182 600	0	182 600	
113	Odvody zamestnávateľa do systému sociálneho zabezpečenia				
1 1 3 0	Zdravotné poistenie	496 900	0	496 900	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 72. Predpisy týkajúce sa zdravotného poistenia úradníkov Európskej únie.
1 1 3 1	Úrazové poistenie a poistenie proti chorobám z povolania	81 500	-31 000	112 500	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 73 a článok 15 prílohy VIII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie podielu príspevku zamestnávateľa na úrazové poistenie a poistenie proti chorobám z povolania.
1 1 3 2	Poistenie v nezamestnanosti	115 000	-35 000	150 000	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 28a. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie poistenia pre prípad nezamestnanosti dočasných zamestnancov.
1 1 3 3	Vytvorenie alebo zachovanie nároku na dôchodok	p.m.	0	p.m.	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 42. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov, ktoré má prekladateľské stredisko vyplatiť v mene úradníkov a dočasných zamestnancov na účely vytvorenia alebo zachovania nároku na dôchodok v ich krajine pôvodu.
1 1 3 4	Príspevok do dôchodkového systému Spoločenstva	3 271 000	-300 000	3 571 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov, ktoré má prekladateľské stredisko vyplatiť ako zamestnávateľ do dôchodkového systému Spoločenstva. Uskutočnilo sa preskúmanie rozpočtu, pričom sa vzalo do úvahy zníženie miery príspevkov, úroveň zamestnancov v pracovnom pomere, ako aj platby realizované v prvej polovici roku.
	<i>Článok 113 – Súčet</i>	3 964 400	-366 000	4 330 400	

Hlava Kapitola Článok Článok	Názov	Nová suma na rok 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
114	Rôzne prídavky a príspevky				
1 1 4 0	Príspevok pri narodení dieťaťa a v prípade úmrtia zamestnanca	1 000	0	1 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 70, 74 a 75. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie: — príspevku pri narodení dieťaťa pre päť detí zamestnancov bývajúcich v krajine, v ktorej sa nepoberá príspevok tohto typu; — v prípade smrti úradníka, vyplatenia platu zosnulého úradníka v plnej výške pozostalým do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po jeho smrti, ako aj nákladov spojených s dopravou tela na miesto pôvodu. V prípade úmrtia sa príslušné rozpočtové prostriedky prevedú z položky 1100.
1 1 4 1	Cestovné náklady spojené s riadnou dovolenkou	256 000	-38 000	294 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 8 prilohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie paušálnych náhrad cestovných nákladov úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ich manželky/manžela a závislých osôb z miesta zamestnania do miesta pôvodu. K zníženiu dochádza z dôvodu zmien v služobnom poriadku.
1 1 4 3	Paušálne príspevky na výkon funkcie	p.m.	0	p.m.	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 14 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie paušálnych príspevkov na výkon funkcie pre úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ktorým v súvislosti s plnením povinností pravidelne vznikajú reprezentačné výdavky.
	Článok 114 – Súčet	257 000	-38 000	295 000	
115	Nadčasy				
1 1 5 0	Nadčasy	p.m.	0	p.m.	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 56 a príloha VI. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na paušálne platby alebo náhrady na základe hodinovej sadzby za nadčasy odpracované úradníkmi a dočasnými zamestnancami v kategóriách AST a miestnymi zamestnancami, ak tieto nadčasy nie je možné kompenzovať náhradným voľnom v súlade so stanovenými predpismi.
	Článok 115 – Súčet	p.m.	0	p.m.	
117	Doplnkové služby				

Hlava Kapitola Článok Článok	Názov	Nová suma na rok 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
1 1 7 1	Externí tlmočníci a konferenční technici	p.m.	0	p.m.	Finančná náhrada pre externých tlmočn kov najatých prekladateľským strediskom na zabezpečenie tlmočenia na presne stanovené konferencie v prípade, ak Komisia nedokáže poskytnúť tlmočnicke služby. Okrem odmeny táto náhrada zahŕňa príspevky do systému životného, zdravotného a úrazového poistenia a poistenia pre prípad smrti. Pre externých tlmočníkov, ktorých miesto podnikania nie je v mieste zamestnania, sa z týchto prostriedkov uhrádzajú cestovné výdavky a paušálny cestovný príspevok.
1 1 7 5	Prechodní zamestnanci	328 230	31 630	296 600	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na prechodných zamestnancov.
	<i>Článok 117 – Súčet</i>	328 230	31 630	296 600	
118	Rôzne výdavky súvisiace s náborom a preložením personálu				
1 1 8 0	Rôzne výdavky na nábor zamestnancov	51 000	0	51 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 27 až 31 a 33. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov v súvislosti s náborom zamestnancov.
1 1 8 1	Cestovné výdavky	10 900	0	10 900	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 7 pr lohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov úradníkov a dočasných zamestnancov (vrátane ich rodinných príslušn kov) v súvislosti s nástupom do zamestnania v prekladateľskom stredisku alebo odchodom z prekladateľského strediska.
1 1 8 2	Príspevok na usídlenie, presídlenie a pri preložení	62 200	0	62 200	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 5 a 6 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na usídlenie pre úradn kov a dočasných zamestnancov, ktorí po nástupe do zamestnania boli nútení zmeniť svoje bydlisko alebo ktorí sa po definitívnom skončení pracovného pomeru presťahujú na iné miesto.
1 1 8 3	Výdavky na sťahovanie	30 700	0	30 700	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 9 pr lohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na sťahovanie pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí po nástupe do zamestnania alebo po preložení na iné miesto zamestnania boli nútení zmeniť svoje bydlisko alebo ktorí sa po definitívnom skončení pracovného pomeru presťahujú na iné miesto.

Hlava Kapitola Článok Článok	Názov	Nová suma na rok 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
1 1 8 4	Dočasné denné diéty	119 200	0	119 200	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 10 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na denné diéty pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí môžu preukázať, že boli nútení zmeniť miesto bydliska pri nástupe do pracovného pomeru (aj v prípade preloženia na iné miesto).
	<i>Článok 118 – Súčet</i>	274 000	0	274 000	
119	<i>Opravné koeficienty a úpravy odmien</i>				
1 1 9 0	Opravné koeficienty	2 500	0	2 500	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 64 a 65. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na vyrovnanie dôsledkov aplikácie opravných koeficientov na úpravu odmien úradníkov a dočasných zamestnancov, ako aj na nadčasy.
	<i>Článok 119 – Súčet</i>	2 500	0	2 500	
	KAPITOLA 11 – SÚČET	23 760 030	-1 002 270	24 762 300	
13	SLUŽOBNÉ CESTY A CESTOVANIE				
130	<i>Služobné cesty a cestovanie</i>				
1 3 0 0	Výdavky na služobné cesty, služobné cestovanie a iné súvisiace výdavky	72 400	0	72 400	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, na platby denných dié na služobné cesty a aj na ďalšie alebo mimoriadne výdavky v spojení so služobnými cestami stálych zamestnancov v záujme prekladateľského strediska a v súlade s ustanoveniami služobného poriadku úradníkov Európskej únie.
	<i>Článok 130 – Súčet</i>	72 400	0	72 400	
131	<i>Služobné cesty a cestovanie súvisiace so školeniami</i>				
1 3 1 0	Výdavky na služobné cesty súvisiace so školeniami	35 000	0	35 000	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na služobné cesty súvisiace so školeniami mimo Luxemburska.

Hlava Kapitola Článok Článok	Názov	Nová suma na rok 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
	Článok 131 – Súčet	35 000	0	35 000	
	KAPITOLA 13 – SÚČET	107 400	0	107 400	
14	SOCIÁLNA A ZDRAVOTNÁ INFRAŠTRUKTÚRA				
140	<i>Sociálna a zdravotná infraštruktúra</i>				
14 0 0	Reštaurácie a jedálne	p.m.	0	p.m.	
	Článok 140 – Súčet	p.m.	0	p.m.	
141	Lekárska služba				
14 1 0	Lekárska služba	53 000	0	53 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 59 a článok 8 prílohy II.
	Článok 141 – Súčet	53 000	0	53 000	
142	Iné výdavky				
14 2 0	Iné výdavky	227 500	15 000	212 500	Účasť vo výbore pre sociálnu činnosť. Predpoveď vychádza z odhadu Úradu pre infraštruktúru a logistiku (OIL) Európskej komisie.
14 2 1	Vzťahy medzi zamestnancami	14 000	0	14 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu a financovanie akejkoľvek iniciatívy na zlepšenie sociálnych vzťahov medzi zamestnancami rôznych národností, na inú podporu a príspevky pre zamestnancov, ako aj na organizačné náklady v súvislosti s recepciami pre zamestnancov.
	Článok 142 – Súčet	241 500	15 000	226 500	
	KAPITOLA 14 – SÚČET	294 500	15 000	279 500	
15	MOBILITA				

Hlava Kapitola Článok Článok	Názov	Nová suma na rok 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
152	<i>Mobilita</i>				
1 5 2 0	Výmeny zamestnancov	p.m.	0	p.m.	Tieto prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa dočasného preloženia alebo dočasného pridelenia úradníkov a dočasných zamestnancov prekladateľského strediska do národných (vnútroštátnych) alebo medzinárodných orgánov.
1 5 2 1	Úradníci prekladateľského strediska dočasne pridelení do národnej správy, do medzinárodných organizácií alebo do verejných inštitúcií alebo podnikov.	p.m.	0	p.m.	Tieto prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa dočasného preloženia alebo dočasného pridelenia úradníkov a dočasných zamestnancov prekladateľského strediska do národných (vnútroštátnych) alebo medzinárodných orgánov.
	<i>Článok 152 – Súčet</i>	p.m.	0	p.m.	
	KAPITOLA 15 – SÚČET	p.m.	0	p.m.	
16	SOCIÁLNE SLUŽBY				
160	<i>Sociálna starostlivosť</i>				
1 6 0 0	Účelová výpomoc	p.m.	0	p.m.	Tieto prostriedky sú určené na hmotnú výpomoc pre úradníka, bývalého úradníka alebo pozostalých po zosnulom úradníkovi, ktorí sa nachádzajú v ťažkej situácii.
	<i>Článok 160 – Súčet</i>	p.m.	0	p.m.	
162	<i>Iné výdavky</i>				
1 6 2 0	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	Tieto prostriedky sú určené na pomoc rodinám, výdavky pre nových prichádzajúcich zamestnancov, na právnu pomoc, dotácie pre skautov a sprievodcov a na príspevok pre sekretariát združenia rodičov.
	<i>Článok 162 – Súčet</i>	p.m.	0	p.m.	
163	<i>Predškolské zariadenie</i>				

Hlava Kapitola Článok Článok	Názov	Nová suma na rok 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
1630	Predškolské zariadenie	91 000	0	91 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na finančný príspevok prekladateľského strediska na náklady súvisiace so starostlivosťou o deti zamestnancov prekladateľského strediska v jasliach, ktoré nie sú spravované Komisiou. Predpoveď na rok 2014 poskytnutá Európskym parlamentom.
	<i>Článok 163 – Súčet</i>	91 000	0	91 000	
164	<i>Dodatočná pomoc pre osoby s postihnutím</i>				
1640	Dodatočná pomoc pre osoby s postihnutím	1 000	0	1 000	Tieto prostriedky sú určené pre zdravotne postihnutých zamestnancov v aktívnom pracovnom pomere, ich manželov/manželky a nezaopatrené deti, ktorí vyčerpali nárok na pomoc na národnej úrovni na uhradenie iných než zdravotných výdavkov, ktoré boli uznané za nevyhnutné a ktoré vyplývajú z postihnutia a sú náležite doložené dokladom.
	<i>Článok 164 – Súčet</i>	1 000	0	1 000	
	KAPITOLA 16 – SÚČET	92 000	0	92 000	
17	RECEPCIE A REPREZENTAČNÉ PODUJATIA				
170	<i>Recepcie a reprezentačné podujatia</i>				
1700	Výdavky na recepcie a reprezentačné podujatia	2 000	0	2 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na recepcie, reprezentačných výdavkov a iných výdavkov na reprezentačné účely.
	<i>Článok 170 – Súčet</i>	2 000	0	2 000	
	KAPITOLA 17 – SÚČET	2 000	0	2 000	
19	DÔCHODKY				
190	<i>Dôchodky</i>				

Hlava Kapitola Článok Článok	Názov	Nová suma na rok 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
1 9 0 0	Dôchodky a odchodné	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na dôchodky a odchodné.
	<i>Článok 190 – Súčet</i>	p.m.	0	p.m.	
	KAPITOLA 19 – SÚČET	p.m.	0	p.m.	
	Hlava 1 – Súčet	24 255 930	-987 270	25 243 200	
2	BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY				
20	INVESTÍCIE DO NEHNUTELNÉHO MAJETKU, PRENÁJOM BUDOV A SÚVISIACE NÁKLADY				
200	<i>Investície do nehnuteľného majetku, prenájom budov a súvisiace náklady</i>				
2 0 0 0	Prenájom budov a súvisiace náklady	1 824 000	0	1 824 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nájomné budov alebo častí budov a parkovísk, ktoré využíva prekladateľské stredisko.
	<i>Článok 200 – Súčet</i>	1 824 000	0	1 824 000	
201	<i>Poistenia</i>				
2 0 1 0	Poistenia	12 900	0	12 900	Tieto prostriedky sú určené na poisťné týkajúce sa budov alebo častí budov, ktoré využíva prekladateľské stredisko.
	<i>Článok 201 – Súčet</i>	12 900	0	12 900	
202	<i>Voda, plyn, elektrická energia a kúrenie</i>				
2 0 2 0	Voda, plyn, elektrická energia a kúrenie	208 600	0	208 600	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie bežných výdavkov.

Hlava Kapitola Článok Článok	Názov	Nová suma na rok 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
	<i>Článok 202 – Súčet</i>	208 600	0	208 600	
203	Upratovanie a údržba				
2 0 3 0	Upratovanie a údržba	219 400	0	219 400	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na upratovanie (pravidelné upratovanie, náklady na nákup čistiacich prostriedkov, umývanie, pranie, chemické čistenie atď.), nákladov na údržbu technického vybavenia a zariadení (výťahy, ústredné kúrenie, klimatizačné zariadenia atď.) a nákladov na odvoz odpadu.
	<i>Článok 203 – Súčet</i>	219 400	0	219 400	
204	Vybavenie priestorov				
2 0 4 0	Vybavenie priestorov	81 400	5 400	76 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vybavenia priestorov a na opravy v budove. K uvedenému zvýšeniu dochádza z dôvodu potreby pokryť časť výdavkov spojených s hostingom dátových služieb pre Európsku železničnú agentúru (ERA), pre ktoré prekladateľské stredisko získa finančné prostriedky do príjmovej položky 1019.
	<i>Článok 204 – Súčet</i>	81 400	5 400	76 000	
205	Bezpečnosť a stráženie budov				
2 0 5 0	Bezpečnosť a stráženie budov	184 900	-23 300	208 200	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie rôznych výdavkov na stráženie a bezpečnosť budov, najmä na zmluvy upravujúce stráženie priestorov budov, prenájom a výmeny hasiacich prístrojov, nákup a údržbu protipožiarneho vybavenia, výmenu výstroja pre úradníkov, ktorí pracujú ako dobrovoľní hasiči, a na náklady na vykonávanie zákonom predpísaných inšpekcií.
	<i>Článok 205 – Súčet</i>	184 900	-23 300	208 200	
206	Nadobúdanie nehnuteľného majetku				
2 0 6 0	Nadobúdanie nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov súvisiacich s prípadným nákupom budovy ako sídla prekladateľského strediska.
	<i>Článok 206 – Súčet</i>	p.m.	0	p.m.	

Hlava Kapitola Článok Článok	Názov	Nová suma na rok 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
208	<i>Výdavky predchádzajúce nadobudnutiu alebo postaveniu nehnuteľného majetku</i>				
2 0 8 0	Výdavky predchádzajúce nadobudnutiu alebo postaveniu nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na znalecké posudky týkajúce sa nehnuteľného majetku.
	<i>Článok 208 – Súčet</i>	p.m.	0	p.m.	
209	<i>Iné výdavky</i>				
2 0 9 0	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie iných bežných výdavkov, ktoré neboli špecificky stanovené v žiadnej položke, napríklad správnych výdavkov iných než na energie (vodu, plyn a elektrickú energiu), údržbu, mestské dane a pridružené výdavky.
	<i>Článok 209 – Súčet</i>	p.m.	0	p.m.	
	KAPITOLA 20 – SÚČET	2 531 200	-17 900	2 549 100	
21	VÝPOČTOVÁ TECHNIKA				
210	<i>Informačné technológie</i>				
2 1 0 0	Nákup, údržba, prevádzka počítačového hardvéru a softvéru a s tým súvisiace práce	1 440 000	0	1 440 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup alebo lízing počítačového hardvéru, vývoj softvéru, softvéru alebo údržbu softvérových balíkov a na rôzny počítačový tovar, atď. Do tejto položky sú zaradené aj telekomunikačné zariadenia, kopírovacie stroje a tlačiarne.
	<i>Článok 210 – Súčet</i>	1 440 000	0	1 440 000	
212					
2 1 2 0	Služby externých dodávateľov na prevádzkovanie, zavádzanie, vývoj a údržbu softvérov a systémov	1 470 000	190 000	1 280 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na externý personál v oblasti výpočtovej techniky (operátori, správcovia, systémoví inžinieri atď.). Uvedené zvýšenie je potrebné na ďalší modul v rámci rozpočtového nástroja a na rozvoj nástroja na plánovanie stratégie a jej monitorovanie.

Hlava Kapitola Článok Článok	Názov	Nová suma na rok 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
	Článok 212 – Súčet	1 470 000	190 000	1 280 000	
	KAPITOLA 21 – SÚČET	2 910 000	190 000	2 720 000	
22	HNUTEĽNÝ MAJETOK A SÚVISIACE VÝDAVKY				
220	<i>Technické inštalácie a elektronické vybavenie kancelárií</i>				
2 2 0 0	Nové vybavenie	p.m.	0	p.m.	Táto rozpočtová položka sa od roku 2014 prestane používať.
2 2 0 3	Údržba, používanie a oprava	p.m.	0	p.m.	Táto rozpočtová položka sa od roku 2014 prestane používať.
2 2 0 4	Kancelárske vybavenie	17 500	0	17 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, nájom, údržbu a opravy elektronického vybavenia kancelárií a technických inštalácií, okrem tlačiarň a kopírovacích strojov. Rozpočtové prostriedky v roku 2014 sú určené na výmenu starých projektorov, obrazoviek, atď.
	Článok 220 – Súčet	17 500	0	17 500	
221	<i>Nábytkové vybavenie</i>				
2 2 1 0	Nové vybavenie	33 000	0	33 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, výmenu, údržbu, používanie a opravy nábytkového vybavenia. V roku 2014 sú rozpočtové prostriedky určené na nákup vybavenia jednej zasadacej miestnosti a na výmenu častí kancelárskeho nábytku.
2 2 1 1	Výmena	p.m.	0	p.m.	Táto rozpočtová položka sa od roku 2014 prestane používať.
2 2 1 2	Údržba, používanie a oprava	p.m.	0	p.m.	Táto rozpočtová položka sa od roku 2014 prestane používať.
	Článok 221 – Súčet	33 000	0	33 000	
223	<i>Vozový park</i>				

Hlava Kapitola Článok Článok	Názov	Nová suma na rok 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
2 2 3 0	Nové nákupy vozidiel	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup služobného vozidla pre potreby prekladateľského strediska.
2 2 3 2	Prenájom dopravných prostriedkov	23 500	-4 000	27 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na dlhodobý prenájom služobného vozidla, ako aj na príležitostné prenajímanie vozidiel podľa potreby.
2 2 3 3	Údržba, prevádzkovanie a opravy vozidiel	10 500	0	10 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na prevádzku a údržbu vozidiel, ako aj nákladov spojených s využívaním hromadnej dopravy.
	<i>Článok 223 – Súčet</i>	34 000	-4 000	38 000	
225	<i>Výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou</i>				
2 2 5 0	Knižničný fond, nákup kníh	22 000	0	22 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na nákup knižničných fondov, na predplatné novín, časopisov a online služieb, ako sú slovníky, ako aj na iné výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou.
2 2 5 2	Predplatné novín a časopisov	p.m.	0	p.m.	Táto rozpočtová položka sa od roku 2014 prestane používať.
2 2 5 3	Slovníky pre prekladateľov	p.m.	0	p.m.	Táto rozpočtová položka sa od roku 2014 prestane používať.
2 2 5 5	Dokumentačné, prekladové a viacjazyčné nástroje	600 000	0	600 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na dokumentačné, prekladové a viacjazyčné nástroje, ako napríklad nadobudnutie, zharmonizovanie a rozšírenie obsahu jazykových a terminologických databáz, prekladových pamätí a slovníkov na strojový preklad. Suma na rok 2014 je určená na vytvorenie spoľahlivých, vysokokvalitných databáz prekladových pamätí.
	<i>Článok 225 – Súčet</i>	622 000	0	622 000	
	KAPITOLA 22 – SÚČET	706 500	-4 000	710 500	
23	BEŽNÉ SPRÁVNE VÝDAVKY				
230	<i>Pisacie a kancelárske potreby</i>				

Hlava Kapitola Článok Článok	Názov	Nová suma na rok 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
2 3 0 0	Písacie a kancelárske potreby	25 200	0	25 200	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup papiera a kancelárskych potrieb.
	<i>Článok 230 – Súčet</i>	25 200	0	25 200	
232	Poplatky za finančné služby				
2 3 2 0	Bankové poplatky	4 500	0	4 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na bankové poplatky a náklady na pripojenie na medzibankovú telekomunikačnú sieť.
2 3 2 1	Kurzové straty	p.m.	0	p.m.	Táto položka je určená na vyrovnanie kurzových strát, ktoré prekladateľskému stredisku vzniknú pri hospodárení s rozpočtom, ak sa nedajú kompenzovať kurzovými ziskami.
	<i>Článok 232 – Súčet</i>	4 500	0	4 500	
233	Výdavky na právne zastupovanie a poradenstvo				
2 3 3 0	Výdavky na právne zastupovanie a poradenstvo	15 000	5 000	10 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predbežných výdavkov na právne zastupovanie a poradenstvo a služby právnikov alebo iných odborníkov.
	<i>Článok 233 – Súčet</i>	15 000	5 000	10 000	
234	Náhrady škody				
2 3 4 0	Náhrady škody	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na náklady, ktoré vzniknú prekladateľskému stredisku v súvislosti s náhradami škôd, a na náklady vyplývajúce z občianskoprávnej zodpovednosti strediska.
	<i>Článok 234 – Súčet</i>	p.m.	0	p.m.	
235	Iné prevádzkové výdavky				
2 3 5 0	Rôzne poistenia	15 100	0	15 100	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na celkové poistenie, poistenie zodpovednosti za škody (ručenie), poistenie proti krádeži, poistenie peňažnej zodpovednosti úctovníkov a správcov zálohových účtov.
2 3 5 2	Rôzne výdavky na interné schôdze	4 000	0	4 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky súvisiace s organizáciou interných schôdzí.

Hlava Kapitola Článok Článok	Názov	Nová suma na rok 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
2 3 5 3	Sťahovanie útvarov	6 000	0	6 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na sťahovanie v rámci budovy a do novej budovy.
2 3 5 9	Iné výdavky	1 200	0	1 200	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na iné prevádzkové výdavky, ktoré nie sú konkrétne uvedené v ostatných položkách.
	<i>Článok 235 – Súčet</i>	26 300	0	26 300	
236	Služby externého auditu a hodnotenia				
2 3 6 0	Služby externého auditu a hodnotenia	25 000	25 000		Táto nová rozpočtová položka je určená na pokrytie služieb, ktoré poskytujú prekladateľskému stredisku externé subjekty vykonávajúce audit a hodnotenie. Audity v minulosti vykonával Európsky dvor auditorov.
	<i>Článok 236 – Súčet</i>	25 000	25 000		
239	Medziinštitucionálne služby				
2 3 9 0	Prekladateľské služby poskytované Komisiou	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie poskytovania prekladateľských činností vrátane prepisovania poskytnuté Komisiou v mene prekladateľského strediska.
2 3 9 1	Timočenie	p.m.	-6 000	6 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie timočníckych služieb, ktoré budú prekladateľskému stredisku účtované, predovšetkým inštitúciami EÚ. Suma vo výške 6 000 EUR predstavovala predpokladané výdavky na pracovný seminár pre externých prekladateľov, avšak tento seminár sa uskutočnil bez využitia timočníckych služieb.
2 3 9 2	Administratívna pomoc poskytovaná Komisiou	148 400	0	148 400	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na administratívnu pomoc prekladateľskému stredisku poskytovanú Komisiou.
2 3 9 3	Publikácie	25 000	0	25 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na pokrytie nákladov na uverejnenie rozpočtu prekladateľského strediska, správy o činnosti a iných oznamov a propagačných materiálov.
2 3 9 4	Šírenie informácií	5 000	0	5 000	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie všetkých nákladov súvisiacich s položkou Šírenie informácií, najmä na výdavky na reklamu a marketing (katalógy, brožúry, reklamné tlačivá, prieskumy trhu atď.) a výdavky na poskytovanie informácií verejnosti a zákazníkom a na im určenú pomoc.
2 3 9 5	Iné služby poskytované inštitúciami a agentúrami	2 000	2 000		Táto nová rozpočtová položka je určená na pokrytie výdavkov na služby, ktoré poskytujú prekladateľskému stredisku inštitúcie a agentúry, pričom takéto služby sú poskytované v rámci koordinácie medzi agentúrami.

Hlava Kapitola Článok Článok	Názov	Nová suma na rok 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
	Článok 239 – Súčet	180 400	-4 000	184 400	
	KAPITOLA 23 – SÚČET	276 400	26 000	250 400	
24	POŠTOVNÉ POPLATKY A TELEKOMUNIKÁCIE				
240	Poštovné				
2 4 0 0	Poštovné a poplatky za doručovanie	34 800	-5 000	39 800	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na poštovné a poplatky za doručovanie vrátane poplatkov za odoslanie poštových balíkov.
	Článok 240 – Súčet	34 800	-5 000	39 800	
241	Telekomunikácie				
2 4 1 0	Telefón, telegraf, telex, rozhlas, televízia a predplatné a poplatky za telekomunikácie	192 000	0	192 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky súvisiace s používaním telefónu, faxu, telekonferencií, predplatné na prenos údajov a na telekomunikácie. Výdavky na telekomunikačné zariadenia sú zapísané v položke 2100.
	Článok 241 – Súčet	192 000	0	192 000	
	KAPITOLA 24 – SÚČET	226 800	-5 000	231 800	
25	VÝDAVKY NA SCHÔDZE A ZASADNUTIA				
250	Výdavky na oficiálne schôdze a iné zasadnutia				
2 5 0 0	Schôdze a zasadnutia vo všeobecnosti	10 000	0	10 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na cestovné výdavky, diéty, výdavky na presun a na náklady súvisiace s inými formalitami, ktoré vzniknú expertom a iným návštevám, členom medziinštitucionálnych výborov, keď sú pozvaní na porady, zasadnutia výborov, pracovných skupín a na pracovné semináre.
	Článok 250 – Súčet	10 000	0	10 000	

Hlava Kapitola Článok Článok	Názov	Nová suma na rok 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
255	Rozličné výdavky spojené s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich				
2 5 5 0	Rozličné výdavky spojené s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich	20 000	0	20 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich. Sú určené aj na pokrytie nákladov spojených s organizáciou externých zasadnutí do takej miery, do akej nie sú pokryté v rámci existujúcej infraštruktúry. V rámci schôdzí v roku 2014 je uvedená konferencia pre externých dodávateľov v oblasti prekladateľských služieb a stretnutie siete kontaktných subjektov zákazníkov v oblasti prekladu.
	<i>Článok 255 – Súčet</i>	20 000	0	20 000	
	KAPITOLA 25 – SÚČET	30 000	0	30 000	
26	RIADIACI ORGÁN PREKLADATEĽSKÉHO STREDISKA				
260	<i>Výdavky na oficiálne schôdze a iné zasadnutia</i>				
2 6 0 0	Zasadnutia správnej rady	24 000	-6 000	30 000	Rozpočtové prostriedky na pokrytie cestovných výdavkov, diét a vedľajších výdavkov členov správnej rady, ktorí sú pozvaní na zasadnutia, stretnutia výborov a pracovných skupín.
	<i>Článok 260 – Súčet</i>	24 000	-6 000	30 000	
261	<i>Organizácia zasadnutí správnej rady</i>				
2 6 1 0	Organizácia zasadnutí správnej rady	4 500	0	4 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na organizáciu zasadnutí správnej rady.
	<i>Článok 261 – Súčet</i>	4 500	0	4 500	
265	Tlmočenie				

Hlava Kapitola Článok Článok	Názov	Nová suma na rok 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
2 6 5 0	Timočenie	106 300	0	106 300	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie tmočnických služieb, ktoré budú prekladateľskému stredisku účtované, predovšetkým inštitúciami EÚ v súvislosti so zasadnutiami správnej rady.
	<i>Článok 265 – Súčet</i>	106 300	0	106 300	
	KAPITOLA 26 – SÚČET	134 800	-6 000	140 800	
27	INFORMÁCIE: AKVIZÍCIA, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A DISTRIBÚCIA				
270	<i>Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy</i>				
2 7 0 0	Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy	37 000	12 000	25 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na umožnenie zadania konzultácií, štúdií a prieskumov odbornikom v správnej oblasti, konkrétne na hodnotiace správy a odmeny pre externých konzultantov.
	<i>Článok 270 – Súčet</i>	37 000	12 000	25 000	
	KAPITOLA 27 – SÚČET	37 000	12 000	25 000	
	Hlava 2 – Súčet	6 852 700	195 100	6 657 600	
3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY				
30	EXTERNÉ PREKLADATEĽSKÉ SLUŽBY				
300	<i>Externé prekladateľské služby</i>				
3 0 0 0	Externé prekladateľské služby	16 593 000	1 890 000	14 703 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich so službami externých poskytovateľov jazykových služieb, menovite prekladu dokumentov a ochranných známk Spoločenstva, revízie a modifikácie prekladov a jazykovej úpravy, ako aj terminologickej práce a prekladu a revízie zoznamov výrazov. Zvýšenie je potrebné v dôsledku aktualizovaných odhadov klientov.

Hlava Kapitola Článok Článok	Názov	Nová suma na rok 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
	Článok 300 – Súčet	16 593 000	1 890 000	14 703 000	
	KAPITOLA 30 – SÚČET	16 593 000	1 890 000	14 703 000	
31	VÝDAVKY NA MEDZIINŠTITUCIONÁLNU SPOLUPRÁCU				
310	<i>Výdavky na medziinštitucionálnu spoluprácu</i>				
3 1 0 0	Medziinštitucionálna spolupráca v jazykovej oblasti	705 000	0	705 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa činností, o ktorých rozhoduje Medziinštitucionálny výbor pre preklad a tlmočenie (ICTI) s cieľom podporiť medziinštitucionálnu spoluprácu v jazykovej oblasti.
	Článok 310 – Súčet	705 000	0	705 000	
	KAPITOLA 31 – SÚČET	705 000	0	705 000	
32	VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA PROGRAMU E-CDT				V tejto kapitole, vytvorenej v rozpočte na rok 2014, sú zapísané rozpočtové prostriedky na výdavky týkajúce sa programu e-CdT, prevedené z Rezervy na mimoriadne investície - najmä príspevok realizovaný v roku 2011 - do príjmovej položky 5010.
320	<i>Výdavky týkajúce sa programu e-CdT.</i>				
3 2 0 0	Výdavky na služobné cesty a iné výdavky na zamestnancov týkajúce sa programu e-CdT	3 000	0	3 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, na platby denných diét na služobné cesty a aj na ďalšie alebo mimoriadne výdavky v spojení so služobnými cestami zamestnancov v súvislosti s programom e-CdT.
3 2 0 1	Rôzne prevádzkové výdavky týkajúce sa programu e-CdT	5 000	0	5 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na rôzne prevádzkové výdavky týkajúce sa programu e-CdT, s výnimkou výdavkov na IT.
3 2 0 2	Výdavky na hardvér a softvér týkajúce sa programu e-CdT	209 000	0	209 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na hardvér a softvér v súvislosti s programom e-CdT.
3 2 0 3	Konzultácie v oblasti informačných technológií v súvislosti s programom e-CdT	720 000	0	720 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na konzultácie v oblasti IT v súvislosti s programom e-CdT.

Hlava Kapitola Článok Článok	Názov	Nová suma na rok 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
	Článok 320 – Súčet	937 000	0	937 000	
	KAPITOLA 32 – SÚČET	937 000	0	937 000	
	Hlava 3 – Súčet	18 235 000	1 890 000	16 345 000	
10	REZERVY				
100	DOČASNÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY				
1000	<i>Dočasné rozpočtové prostriedky</i>				
1 0 0 0 3	Rezerva na zachovanie stability cien	6 924 411	3 460 111	3 464 300	Rezerva vytvorená v roku 2011 na zachovanie stability cien. Celková suma v rámci tejto rezervy predstavuje 15 629 552 EUR.
1 0 0 0 4	Rezerva na stály fond predfinancovania	p.m.	0	p.m.	Rezerva na vytvorenie stáleho fondu na predfinancovanie, ako je uvedené v článku 67a nariadenia o rozpočtových pravidlách prekladateľského strediska. V článku 58 ods. 2 podrobných pravidiel na vykonávanie nariadenia o rozpočtových pravidlách sa ustanovuje, že minimálna prahová hodnota stáleho fondu sa rovná aspoň 4/12 rozpočtových prostriedkov v danom rozpočtovom roku. Celková suma v rámci tejto rezervy predstavuje 16 529 466 EUR.
1 0 0 0 5	Rezerva na nedoriešené zvýšenie plátov	p.m.	0	p.m.	V dôsledku rozhodnutia Parlamentu a Rady o nedoriešených úpravách plátov za roky 2011 a 2012 nie je potrebné vyčleniť rezervu na pokrytie vplyvu na platy v roku 2014. Celá rezerva bola zrušená v prvom opravnom rozpočte prekladateľského strediska na rok 2014.
1 0 0 0 6	Rezerva na mimoriadne investície	p.m.	0	p.m.	Na rok 2014 neboli vyčlenené žiadne rozpočtové prostriedky na pokrytie mimoriadnych investícií. Celková suma v rámci tejto rezervy predstavuje 2 993 258 EUR, pričom sa zohľadnilo využitie v príjmovej položke 5010.
1 0 0 0 7	Rezerva na výdavky na premiestnenie	p.m.	0	p.m.	Táto rezerva bola vytvorená v roku 2012 na pokrytie výdavkov súvisiacich s premiestnením prekladateľského strediska v roku 2013. Rezerva bola v plnej miere vyčerpaná v roku 2013.
	Článok 1000 – Súčet	6 924 411	3 460 111	3 464 300	
	KAPITOLA 100 – SÚČET	6 924 411	3 460 111	3 464 300	

Hlava Kapitola Článok Článok	Názov	Nová suma na rok 2014	Opravný rozpočet č. 2/2014	Opravný rozpočet č. 1/2014	Poznámky
	Hlava 10 – Súčet	6 924 411	3 460 111	3 464 300	
	CELKOVÝ SÚČET	56 268 041	4 557 941	51 710 100	

PRÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

V pláne pracovných miest neboli počas roku 2014 vykonané žiadne zmeny. V druhom opravnom rozpočte je uvedený iba pre informáciu.

Funkčné skupiny a stupne	2012		2013		2014	
	Stav k 31. 12. 2012		Povolené v rámci rozpočtu		Povolené v rámci rozpočtu	
	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	5	3	8	3	10	4
AD 11	10	8	9	9	9	8
AD 10	8	6	10	5	8	6
AD 9	2	6	2	10	3	11
AD 8	4	8	4	8	8	7
AD 7	8	20	7	23	2	24
AD 6	1	11	4	17	4	19
AD 5	3	27	0	17	0	12
SÚČET AD	42	90	45	93	45	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	1	1
AST 8	5	0	5	0	4	0
AST 7	1	3	2	3	2	3
AST 6	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	4	2	9	2	12
AST 4	4	11	3	12	3	14
AST 3	3	21	2	18	0	13
AST 2	0	4	0	6	0	7
AST 1	0	4	0	1	0	0
SÚČET AST	17	50	16	52	14	52
SÚČET	59	140	61	145	59	144
ZAMESTNANCI SÚČET	199		206		203	